

Numero 702, marzo 2014

Bossard Italia Srl  
Via P. Picasso 36  
IT-20025 Legnano (MI)

Telefono +39 0331 9370 1  
Fax +39 0331 464855  
www.bossard.com



## Ancorare il sole!

Tra le fonti di energia alternativa quella solare gode di un'elevata...



## Risparmiare con SmartBin

Pichler, l'azienda di famiglia della Carinzia è orientata al risparmio energetico...



## Bossard Coatings

Note di rilievo sui rivestimenti tribologici





**C**ara lettrice,  
caro lettore

Il 2014 è iniziato con prospettive più positive rispetto a quelle dell'anno precedente. L'economia in alcuni paesi dell'UE si sta rimettendo in marcia. Quindi anche quella svizzera può ripartire in modo più fiducioso.

I problemi macroeconomici negli Stati Uniti e in Europa non sono certamente stati risolti; tuttavia un po' di liquidità in più ha permesso di prendere tempo e guadagnare fiducia. Se l'economia si riprendesse, sarebbe forse possibile risolvere all'origine i problemi.

La "Swissbau" di Basilea ha riscosso molto successo. Proprio in quest'occasione, si è potuto rilevare chiaramente che, da anni, il settore dell'edilizia in Svizzera non soffre di alcuna recessione e che anche per il 2014 cavalcherà quest'onda positiva. Noi eravamo presenti col nostro team di esperti in impianti solari e siamo riusciti a prendere contatti interessanti con alcuni clienti.

L'integrazione dell'azienda Intrado è stata completata con successo. Il team è arrivato da Bossard ed è altamente motivato ad offrire la sua consulenza competente e professionale nel settore degli elementi di collegamento.

Per quanto concerne l'integrazione con la ditta Trimec siamo ancora alle prime fasi. Nei prossimi mesi la nostra affiliata completerà il processo di fusione con Bossard, così che tutte le nostre unità potranno accedere alle ampie conoscenze di Tri-

mec nel settore degli elementi costruttivi, dei componenti meccanici, dei kit e dei set.

Vi invitiamo a leggere il contributo pratico nel campo della logistica, di come Bossard Austria ha introdotto il sistema di gestione degli articoli C da Pichler, permettendo quindi di aumentare sensibilmente la produzione.

Il nostro contributo tecnico mostra chiaramente come siamo riusciti a ridurre i costi e ad incrementare la sicurezza del processo di PFIFFNER Mes-swandler AG grazie ad uno dei nostri rivestimenti tribologici a secco "Bossard Coating". Questi rivestimenti a secco sono applicabili in diversi settori: in caso di intervalli di coefficienti d'attrito ben definiti e limitati, di requisiti ottici, di buone caratteristiche di scorrevolezza e molto altro ancora. Siamo lieti di potervi offrire il nostro supporto per capire se i rivestimenti Bossard Coating possano essere utili anche nei vostri processi produttivi.

I sistemi di protezione per cavi di Reiku costituiscono una novità del nostro assortimento. Detti sistemi costituiscono infatti un logico complemento della nostra gamma per l'elettrotecnica.

Carissimi clienti, spero fin d'ora di poter collaborare proficuamente con voi questa primavera e vi ringrazio infinitamente per l'interesse e la fiducia che riponete in Bossard.

Davide Di Marzo  
bomi@bossard.com

Elementi di particolare interesse del 2014

## Calendario degli eventi

*"Chiunque smetta di imparare è vecchio, che abbia 20 o 80 anni"* (Henri Ford, 1863-1947)

Ecco perché Bossard propone sempre eventi di grande interesse e che consentono un arricchimento professionale.



21-25 gennaio	Esposizione: Swissbau	Basilea CH
19-20 marzo	Seminario: temi specialistici di ingegneria	Illerrieden DE
2 aprile	Seminario: Tecnica del collegamento moderna per il progettista	Zugo CH
7 aprile	Assemblea generale di Bossard Holding presso il casinò	Zugo CH
13-15 maggio	Seminario: temi specialistici di ingegneria	Zugo CH
22 maggio	Seminario: forum sull'approvvigionamento	Zugo CH
24 settembre	Seminario: forum sull'approvvigionamento (W)	Zugo CH
4-7 novembre	Fiera: Midest, Parc des expositions	Paris Nord FR
18-21 novembre	Esposizione: Swisstech	Basilea CH

### Soluzione del concorso nelle "Comunicazioni Bossard" n. 701:

Pagina	2	3	4	5	6	7	Soluzione
Numero	46	+ 12	+ 23	x 34	- 81	- 58	= 701

La risposta corretta è (prendendo in considerazione i principi matematici):

**701**

Grazie mille ai molti partecipanti! Il sorteggio ha avuto luogo e i 50 vincitori sono stati informati personalmente.

Sistemi di fissaggio per impianti solari

## Ancorare il sole!

Tra le fonti di energia alternativa quella solare gode di un'elevata importanza. Motivo sufficiente per porre un accento particolare sui sistemi di fissaggio per impianti solari.



### Swissbau a Basilea

La Swissbau di Basilea è annoverata fra le maggiori esposizioni europee nel campo dell'edilizia e degli immobili. Con cadenza biennale, viene presenziata da circa 1.300 espositori provenienti da 20 paesi e da oltre 100.000 visitatori provenienti dai settori progettazione, investimenti, immobiliare, edilizia, commercio, istruzione e ricerca nonché da molti privati con interessi in questo settore.

### Ancorare il sole!

Con questo motto Bossard ha partecipato dal 21 al 25 gennaio 2014 alla Swissbau di quest'anno, presentando le più recenti conquiste nel campo dei sistemi di fissaggio per impianti solari. Il vivo interesse del numeroso pubblico specializzato dimostra chiaramente che la tendenza verso le energie alternative ed i relativi sistemi di fissaggio professionali continua!

### Assortimento

I sistemi di fissaggio degli impianti solari di Bossard sono sistemi di montaggio innovativi e indipendenti per il fissaggio rapido e sicuro di impianti solari su tetti inclinati e piani. I tetti sono diversi tanto quanto i requisiti per il montaggio degli impianti solari. Grazie a elementi di montaggio individuali, flessibili e idonei ad ogni esigenza è possibile sfruttare (quasi) ogni tipologia di tetto per ricavare energia solare.

L'ampia gamma comprende

- profili di montaggio
- connettori per profili
- sistemi d'installazione
- dispositivi di appoggio
- ganci da tetto
- morsetti & supporti
- morsetti universali
- viti per impianti solari
- elementi per il montaggio di impianti solari

Attualità

## Il mercato degli acquisti

Una prospettiva economica positiva ha stimolato la domanda.

### Materie prime

Dall'estate fino al quarto trimestre 2013 i prezzi sono lievemente cresciuti e da allora rimangono stabili a quei livelli. Il quadro sulle materie prime, quali minerale di ferro, carbone, rottami e elettricità, può considerarsi più positivo che negativo. Anche nel settore dell'INOX qualcosa sta accadendo, dopo che l'Indonesia ha emanato un divieto di esportazione del minerale di nichel. Di conseguenza, un terzo delle esportazioni di questo minerale viene a mancare.

Al momento sembra che la domanda globale di materie prime stia crescendo e quindi si prevedono moderati aumenti di prezzo per i primi due trimestri del 2014.

### Tempi di consegna per i prodotti finiti

#### Acciaio

I tempi di consegna sono ancora stabili con una lieve tendenza ad allungarsi nel tempo. A

seconda del prodotto il tempo che intercorre fra ordine e consegna si assesta tra i due/tre e i cinque mesi.

#### Inox

Le date di consegna sono ancora stabili, con una lieve tendenza ad allungarsi. Presso i fornitori la situazione ordini è migliorata, cosa che si riflette in un leggero allungamento dei tempi di consegna.

### Prezzi dell'inox

Da un lato, l'effetto "Indonesia" (come descritto in precedenza) eserciterà un'influenza sui prezzi dei prodotti in acciaio inox sul lungo termine. Dall'altro nel 2014 ci si aspetta una maggior domanda di prodotti in acciaio inox. Tutto questo fa quindi presumere che il prezzo dell'INOX tenderà al rialzo.

*Foto di copertina:  
Componenti di ottima qualità costituiscono la base per una produzione e alimentazione di energia elettrica senza interruzioni.*

*Ecco perché PFIFFNER Meswandler AG di Hirschthal (Svizzera) si affida alle soluzioni tecniche di Bossard (vedere a pagina 6).*



Nuovi documenti sui sistemi di fissaggio per impianti solari vi aspettano. Chiedete pure a: [solar@bossard.com](mailto:solar@bossard.com)

Elementi per l'elettrotecnica

## Nuovo team di Bossard



### Intrado è ora Bossard

Dal novembre 2013 la ex Intrado AG è completamente integrata in Bossard AG. Intrado AG era una società affiliata al 100 % di Jacob GmbH di Kernen, in Germania, ed è importatrice generale del programma di passacavi filettati di Jacob GmbH. Intrado AG ha raggiunto un fatturato di 3,2 milioni di CHF nel 2012 (vedi anche Comunicazioni Bossard n. 699).

### Garanzia di prosecuzione

Grazie a questa acquisizione Bossard è divenuto uno dei fornitori leader nel settore dei componenti elettrotecnici. La prosecuzione della gamma di prodotti esistente e l'integrazione di tutti i dipendenti di Intrado garantiscono una fornitura ininterrotta e un supporto professionale e competente, unitamente a nuove opportunità offerte dai settori ingegneria e logistica.

### Il nuovo team di Bossard

da sinistra a destra:

Tommaso Palmieri  
magazziniere

Peter Fellmann  
operatore tecnico specializzato  
+41 41 749 62 13

Fabian Ruppli  
caposquadra  
+41 41 749 63 22

Elena Echahad  
addetta vendite  
+41 41 749 62 17

Felix Lüscher  
addetto vendite  
+41 41 749 62 28

Katharina Steinmann  
magazziniera

Liz Werder  
addetta vendite  
+41 41 749 62 51

Beat Stauffer  
servizio esterno area centrale  
+41 79 503 06 53

Remo Eicher  
servizio esterno area est  
+41 79 503 06 52

Laurent Gilliard  
servizio esterno area ovest  
+41 79 575 54 97

Concentrazione nelle prestazioni del mercato

## Integrazione Trimec

“Trimec”, affiliata di Bossard, è registrata da gennaio 2014 nei servizi di mercato di Bossard.



### Trimec

Trimec AG è un'azienda al 100 % di Bossard AG con competenze chiave nella consulenza e nella vendita di particolari a disegno ed elementi costruttivi di alta qualità. Trimec AG ha generato un fatturato annuo di circa 10 milioni di CHF con 9 dipendenti.

### Nuovi servizi di mercato

La fusione di Trimec con Bossard risponde alla tendenza in voga da anni di concentrare i fornitori. Questa concentrazione di forze consente ai clienti di risparmiare sulla gestione dei fornitori e di approvvigionarsi in modo efficiente di particolari a disegno ed elementi costruttivi. Nel contempo grazie alla maggior offerta di servizi si creano nuove offerte tecniche e logistiche.

### Cambiamenti

Ogni cliente di Trimec viene informato individualmente in merito alle modifiche di pertinenza.

### cosa è rimasto:

- assistenza ineccepibile
- miglior rapporto prezzo-prestazioni

### cosa cambia:

- un solo referente per particolari standard e a disegno
- un solo numero cliente
- una sola fattura

### Note personali

Grazie all'integrazione di tutto lo staff di Trimec il know-how rimane intatto, garantendo nel contempo un supporto professionale e competente ai clienti. Dal gennaio 2014 Armin Huber è direttore vendite per la Svizzera di Bossard AG e, fino al completamento della fusione, sarà il responsabile di Trimec. Urs Mattmann rimane il contatto in servizio esterno dei vecchi clienti di Trimec e André Glaus riveste già una nuova funzione nel servizio esterno nel campo dei sistemi di fissaggio per impianti solari.

Gestione degli articoli C

## Risparmiare con SmartBin



L'azienda carinziana di famiglia, Pichler, è specializzata in sistemi di ventilazione a risparmio energetico per un maggiore comfort degli ambienti interni. Per quanto concerne la gestione dei costi di processo degli articoli C, l'azienda è riuscita a raggiungere un notevole risparmio economico grazie al sistema di gestione integrata SmartBin di Bossard.

### Mantenere le spese entro i limiti

Con l'aumento della domanda crescono i volumi di produzione e con essi l'impegno nell'evasione degli acquisti di particolari. Grazie al sistema di gestione integrato Bossard SmartBin, Pichler è in grado di risparmiare fino al 60% dei costi di processo nell'amministrazione degli articoli C.

### Gestione degli articoli C

Da quando è stato introdotto il sistema di gestione automatizzato degli articoli C di Bossard nel 2012, Pichler controlla la movimentazione di tutti questi elementi tramite un unico partner. Ed è grazie ad esso che l'azienda è riuscita a ridurre i costi di acquisizione, immagazzinamento e approntamento, lasciando maggior spazio ad attività che creano un valore aggiunto. Inoltre, Pichler ha la certezza che il rifornimento di articoli C per la produzione interna avviene in modo affidabile e puntuale. Dal momento che questa competenza è lasciata nelle mani dei fornitori – Pichler può concentrarsi sulle sue attività principali.

### Competenze chiave J. Pichler G.m.b.H.

Le competenze chiave di Pichler rientrano nella gamma dei componenti per impianti di ventilazione e sistemi completi. Ciò include lo sviluppo e la costruzione, nonché la produzione e la messa in servizio. Il marchio Pichler è sinonimo del comfort più totale. Ciò comprende sia il comfort abitativo che la facilità d'uso e la semplicità di manutenzione dei sistemi di ventilazione. I clienti business apprezzano le rapide modalità di disbrigo degli ordini e il servizio di consegna veloce.

### Ritratto J. Pichler G.m.b.H.

Tra le priorità di sviluppo di Pichler si annoverano i sistemi di ventilazione ad alta efficienza per alloggi su più piani. Un umidificatore integrato provvede ad assicurare un clima ottimale dell'ambiente con la semplice pressione di un pulsante. Fra le referenze attuali si possono annoverare il Passivhaus Wohnpark Eurogate di Vienna con 150 appartamenti, il 3° villaggio

olimpico (03) di Innsbruck, un impianto per case passive comprendente 444 abitazioni e la nuova DC tower di Vienna, la struttura più alta dell'Austria.

### Dati e fatti J. Pichler G.m.b.H.

- Fondazione: 1959
- Direttori:  
Ing. Johann Pichler,  
dott. Gernot Pichler,  
dott. ing. Arthur Primus
- Siti in Austria:  
Centrale di Klagenfurt,  
Vienna
- Siti internazionali:  
Marburg,  
Zagabria,  
Spalato,  
Belgrado
- Totale dipendenti: circa 170
- Sito Web:  
[www.pichlerluft.at](http://www.pichlerluft.at)

**PICHLER**  
Lüftung mit System

[www.pichlerluft.at](http://www.pichlerluft.at)

Razionalizzare con il rivestimento tribologico a secco "Bossard Coating"

## Sicurezza di processo e riduzione dei costi



*"PFIFFNER è attiva in tutto il mondo nel campo della distribuzione di energia. Quale fornitore completo di convertitori di misura, produciamo trasformatori speciali per misurazioni effettuate nelle reti di bassa, media e alta tensione. Questi convertitori vengono impiegati nelle reti elettriche per misurazioni e conteggi ai fini della fatturazione. I nostri prodotti godono di una reputazione di alta qualità, assenza di manutenzione, sicurezza e lunga vita di servizio."*

[www.pmw.ch](http://www.pmw.ch)

Ridurre i costi, abbreviare i tempi di esecuzione e, allo stesso tempo, aumentare la sicurezza del processo: queste sono le sfide che PFIFFNER Messwandler AG di Hirschtal ([www.pmw.ch](http://www.pmw.ch)) ha accettato in collaborazione con Bossard.

Con una soluzione semplice, ma molto efficace siamo andati ben oltre il raggiungimento dell'obiettivo: "Bossard Coating"

### Premessa

PFIFFNER Messwandler AG, produttore di trasformatori di corrente e di tensione per la fornitura di energia elettrica, lamenta problemi di grippaggio delle viti INOX nelle carcasse d'alluminio. Il grippaggio comporta costose riparazioni delle carcasse, perché le viti devono essere alesate e, spesso, la carcassa deve essere buttata poiché non è più possibile ripararla. Costi di riparazione, dispendio di energie e perdite di tempo sono le inevitabili conseguenze.

### Studio di una soluzione

Il responsabile di produzione di PFIFFNER era alla ricerca di possibili miglioramenti per cui ha contattato Bossard. Ben presto si è evidenziato che la soluzione non poteva che basarsi su un rivestimento tribologico delle viti in acciaio INOX. Questo rivestimento a secco con coefficienti di attrito definiti è in grado di ottimizzare il lavoro di posizionamento delle viti effettuato dai montatori e di aumentare significativamente la sicurezza del processo.

### Fase di sperimentazione e di transizione

Per testare questa soluzione sono state lubrificate delle viti con un lubrificante convenzionale, con risultati convincenti.

Tuttavia, questo approccio potrebbe risultare molto costoso a lungo termine, poiché ogni vite deve essere lubrificata individualmente a mano. Inoltre, la gestione delle viti lubrificate complica il lavoro degli installatori.

### Realizzazione

Presso l'ufficio tecnico delle applicazioni di Bossard si è provveduto a controllare e correggere i coefficienti di attrito e le coppie di serraggio con la soluzione Bossard Coating scelta su 10.000 campioni di viti provenienti da una prima fornitura. Il risultato dell'indagine ha permesso di dimensionare in modo ottimale l'intera gamma applicativa, offrendo quindi praticità d'uso nella fase di produzione.

### La conferma all'atto pratico

Anche il feedback positivo dei clienti conferma il successo. Le viti in parte rimosse dalle ditte di riparazione ora possono essere montate senza problemi. Non si verifica più alcuna saldatura a freddo (grippaggio) del filetto.

L'impiego di viti a cui è applicata la soluzione Bossard Coating garantisce un montaggio economico. Reclami e costose riparazioni fanno ormai parte del passato.



Fatti interessanti sui rivestimenti tribologici

## Bossard Coating

Prefisso	Nome	Tipo	Campo d'applicazione	semplice	pulito	sicuro	economico	specifico per l'applicazione	Applicazione, caratteristiche	
Bossard	ecosyn	lubric	Black	Assemblaggio industriale	■	■	■	■	●	Soluzione industriale economica con intervallo del coefficiente di attrito definito in colore nero
Bossard	ecosyn	lubric	Silver	Assemblaggio industriale	■	■	■	■	●	Soluzione industriale economica con intervallo del coefficiente d'attrito definito in colore argento
Bossard	Coating	CD	586	Macchine e costruzione di apparecchi	■	■	●	◆	■	L'accento sul colore nero e sul design della superficie richiede requisiti specifici inerenti all'imballaggio e alle altezze di caduta
Bossard	Coating	AF	573	Manutenzione	■	●	■	■	■	Buone caratteristiche di scorrimento, elevata superficie di carico, prevenzione del grippaggio con l'INOX
Bossard	Coating	TC	588	Viti autoformanti, viti metriche piccole	■	■	◆	◆	■	Buona alternativa per la prima installazione, protezione contro la corrosione, adatto per prodotti con inserti in poliammide
Bossard	Coating	Spec		personalizzato	■	■	◆	◆	■	Soluzioni personalizzate con caratteristiche di rivestimento specifiche



### Semplice

Inserire la vite – stringere secondo le indicazioni – finito!

- Non richiede processi di lubrificazione complessi
- Nessun rischio di “grippaggio” degli elementi di collegamento inossidabili
- Anche dopo un intervallo di utilizzo prolungato, il collegamento a cui è stato applicato Bossard Coating si smonta con facilità



### Sicuro

Bossard Coating è un componente irrinunciabile degli elementi di collegamento.

- La lubrificazione è un passaggio che non si può scordare
- I rapporti di lubrificazione sono sempre perfettamente uguali e ben definiti
- La giusta lubrificazione è garantita anche nel corso degli interventi di manutenzione



### Pulito

Il lubrificante viene applicato nel punto dove serve, ovvero nelle filettature e sulle superfici di appoggio.

- Componenti e mani rimangono puliti
- Lo sporco non si attacca al grasso
- Non sono più necessari lunghi interventi di pulizia
- Nessun contenitore vuoto da smaltire (di frequente considerati rifiuti speciali)



### Economico

Notevole riduzione dei costi di lavorazione di tutto il ciclo vitale del prodotto.

- Meno punti da curare (anche per la successiva manutenzione)
- Non servono programmi di lubrificazione o istruzioni particolari
- Riduce i tempi di montaggio
- Migliore resistenza alla corrosione, durata maggiore

### Etichette

- AF Anti Friction
- CD Color Design
- TC TopCoat
- Spec Soluzione di rivestimento personalizzata

### Legenda

- Soluzione preferita
- ◆ Soluzione opzionale
- Soluzione richiesta

### Spessore dello strato e possibilità di montaggio

Grazie al rivestimento superficiale e all'ulteriore rivestimento tribologico (Top Coat), l'accoppiamento degli elementi di fissaggio filettati potrebbe sviluppare un effetto incollante. Minori sono le dimensioni (< M5) tanto maggiore è l'effetto che lo spessore dello strato esercita sul gioco del filetto. Quando si crea una combinazione sfortunata di possibili irregolarità superficiali, danni del filetto e spessori di rivestimento, non è più possibile garantire il montaggio a mano senza

utensili. Inoltre, lo spessore del rivestimento può compromettere la correttezza delle misure a calibro delle unità di trasmissione interne (ad esempio esagono incassato).

### Coefficiente di attrito

Nella maggior parte dei casi, i rivestimenti universali sono dotati di additivi per lubrificanti integrati. Essi, di norma, raggiungono il coefficiente di attrito richiesto per il primo montaggio delle viti metriche.

Nei collegamenti diretti in plastica si dovrebbe evitare l'uso di qualsiasi trattamento con lubrificanti.

In quelli in metallo, invece, solitamente viene richiesto il trattamento con lubrificanti. Gli additivi per lubrificanti integrati però comportano spesso coppie molto maggiori, cosa che non si verifica applicando un lubrificante supplementare. In generale, in caso di trasformazione della superficie, occorre modificare e/o riadattare i parametri di avvitamento.

Concentrazione delle attività di vendita per PANDUIT

## Da CabTec a Bossard



## PANDUIT™

Gli elementi di fissaggio Panduit per l'elettrotecnica sono sinonimo di innovazione e qualità e sono considerati prodotti di riferimento del settore.

### Riorganizzazione delle attività di vendita

Nell'autunno del 2013 CabTec ha deciso che in futuro non sarà più il rappresentante dei prodotti Panduit per la Svizzera. Per la prosecuzione delle attività di vendita il partner ideale è stato individuato in Bossard, soprattutto perché già da molti anni distribuisce anche i prodotti PANDUIT.

### Benvenuti in Bossard

Bossard si assume volentieri il compito di offrire assistenza anche a questi ulteriori clienti. Presso alcuni clienti gli articoli Panduit vengono consegnati dai dipendenti Bossard direttamente sul sistema logistico completamente automatico installato presso il cliente stesso. Grazie all'acquisizione di Intrado, un'azienda specializzata in elementi di collegamento per l'elettrotecnica, Bossard possiede ora un maggior know-how per rispondere in modo ancora più completo e professionale a tutte le richieste di consulenza sui prodotti Panduit.



Novità nell'assortimento Bossard

## Sistemi di protezione per cavi



REIKU è uno specialista di sistemi di protezione per cavi a livello internazionale. Con oltre 40 anni di esperienza in questo settore REIKU si afferma per le sue soluzioni innovative e individuali, costantemente rivolte all'ottimizzazione dei cicli produttivi industriali.

### Il vantaggio peculiare del sistema REIKU

Combinando i tubi ondulati protettivo robusti e flessibili di REIKU con dispositivi di raccordo rapido a montaggio ed assistenza semplice e con supporti per sistemi REIKU impilabili e allineabili uno accanto all'altro è possibile creare in modo rapido linee di collegamento o gruppi di cavetti elettrici ben protetti. Grazie agli speciali sistemi di chiusura, le ristrutturazioni non costituiscono più alcun problema.

### Protezione per cavi – da statica a estremamente dinamica

Nei seguenti settori industriali, in tutta Europa ci si affida alla qualità di REIKU:

- aeronautica e astronautica
- sistemi per traffico su rotaia
- veicoli commerciali
- costruzioni navali
- costruzioni di macchine
- tecnologia per installazioni elettroniche
- robotica
- industria in generale